Jude

Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoybukwon Christ
Jude 1-2

1 Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkarrme ngudberre.
2 Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore ngundjalmarnedjare bulkkidj.

Yikahwi Ngurriraworrinj Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus
Jude 3-16

3 Ngudda nawu karridabbolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj duninjh bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kanngehkeng kaddjarrkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werrk ngabimbun kore bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrngrayekmen kore kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriwernhkarrme kore God kunkudjikenh kanwong ngad kadberre nawu bininj nungan nuyekih.

4 Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre
bininj wanjh manmolk birringimerreni dja ngur-
riraworrimeninj ngudberre. Kerrngehkenh dun-
injh nawu prophets birribimbom bu naninj-
nanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko
benkangedjadmeng. Bedda wanjh kabirridjal-
wokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, "God
nakka kandjalmarnekurduyime kunmak. Bonj,
wanjh, karrikurduyimen kunwarre kore karrid-
jare." Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ
nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu kan-
marnewohrnan rowk.

5 Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre
njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko
ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun
nawu Kawohrnan Rowk benngehkeng nuye
bininj bu benbebkeng dja benkang kore
kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah, wanjh
benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj
birriwoybukwoyi.

6 Dja mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi
angels nuye wanjh God benduy. Bu
kerrngehkenhni bedda birriwohrnawohrnani,
wanjh birrikimukworrinj, dja birridjalbolk-
bawong kore birrihni kore heaven. Wanjh
kunmekbekenh kunu nawu Kawohrnan Rowk
benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun
kabirribongdi dja mak benbongnameng
wirlmurrng nawu narayek duninjh nawu minj
kahyerrkme, kaluk bu kunbarnangarrakudji
kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.

1:5 Ngurrina Exodus 12:51; Numbers 14:29-30

7 Mak kunbuyika karohrok kore kunred bo-
kenh Sodom dja Gomorrah dja mak kured-
bubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu
kumekbe birrihni wanjh birridjareni kunwarre
birrikurduyimi bu djal munguyh. Kaluk bedda
wanjh birriwarreworrinj, dja bedman binin-
jdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda
kabirridjakbekkan bu kunrayek kabebme bed-
berre bu kabirrirung kunak munguyh munguyh.
Wanjh kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba
bu karrihnan rowk kore baleh kurduyimerranj
bedberre kunkare.

8 Kuninjkunu wanjh kadjalrohrok nahninjanu
bininj nawu bolkkime kabirringime kore ngudda
ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh yi-
man kunkodjbukirri kabirrimang bu djal bed-
berrekih. Bedda wanjh kabirriwarreworren
bedberre kunburrk. Dja mak kabirrihwe God
nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja
wanjh kunwarrekenh kabindiwarrewe nawu
birridjalmak angels kore heavenbeh.

9 Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel
kangeyyo Michael, nawu kabenmarnewohrnan
birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka
kurduyimeninj yiman kayime nahni bininj
bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu na-
marnde kore nangale bikukkarrmeninj nawu
Moses bu korroko doweng. Dja Michael
minj nunganwali bidjuhbuyi nawu namarnde.
Nungka bidjalmarneyimeng, “Nawu Kawohrnan

1:7 Ngurrina Genesis 19:1-24

Rowk ngudda ngundung.”

10 Dja birrimekbe birriwarre bininj
nawu ngurriraworrinj, bedda wanjh
kabirrimarneyime bu kunwarre kore kunwern
minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh
kabirridjalwirrihme nawu kundjalmak. Dja
kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime
mayh nawu kadjalborlhme kundjalyahwurd.
Ngayime bu minj kabirridjalburrbun
nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk.

11 Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninjh
benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk bedda
yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu
kabirringunjdjikan nuye. Dja kunbuyika, bu
yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu
Balaam kurduhkurduyimi ba bu birrikukmayi
kunwardde nawu money. Mak bedda kabirri-
wokwe nawu God yiman kayime nawu bininj Ko-
rah dorrengh bu kunkareni birriwokburriweng
kore God nuye kunwok.

12 Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngud-
berre bu ngurridjarrkngun manme kore ngur-
rimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda
dorrengh ngurridjarrkngun bu minj mak kabir-
riyeme. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuk-
nahnarren. Dja mak bedda yiman kayime
kunkodjngol manbu minj mandjewk kakar-
rme. Bu kunmayorrk kamre wanjh kunukka
kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak

1:9 Ngurrina Daniel 10:13,21; 12:1; Revelation 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2 **1:11** Ngurrina Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35 **1:11** Ngurrina Numbers 16:1-35

bedda yiman kayime kundulkdarleh manbu minj kakarrme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredjmaddurrkmire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kah-dowen bokenhkah.

13 Bedda wanjh birriwarre duninjh nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu ngudda ngur-rinan kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohrewohre. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingk-ihbolkmarnbuyindanj wanjh kunukka kabolk-munun munguyh munguyh.

14 Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka wanjh benmulewani naninjnanu birriwarre bininj kore God biwokwong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu Kawohrnan Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirndewernkenh nawu birridjamunkenh angels nungan nuye.

15 Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kabenwarrewan nawu kabirriwirrihme God dja kabirrimarnekurduy-ime kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre rowk bu kabirriwidnan God dja kabir-ridjalmarneyime kunwarre nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninjh.

16 Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirridjarokdi dja mak kabindihwelengname birribuyika bininj. Dja mak bedda munguyh kabirridjalkurduyime

---

1:14 Ngurrina Genesis 5:18,21-24

kore bedman kabirridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe bu kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime, “Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngadjare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren
Jude 17-23

17 Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohrnan Jesus Christ bu bedda birriyingkihmulewam.
18 Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuyinjyiburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon God. Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak.” [2 Peter 3:3]
19 Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarlmang ngudberre. Kaluk bedda kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjurrkkan bu kabirrikurduyime. Kaluk bedda minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh.

20 Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare, wanjh ngurridjalkangewoybuknin bulkkidj duninjh kore God, dja mak ngurrimurrungrayekworrimen. Dja mak yiwarrudj ngurridjalmarnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme.

21 Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yi-
man bu God kandjarrkmarnedjare rowk. Ngur-
riwernhburrbu Jesus Christ nawu kawohrnan
kadberre bu kamre kanmimkongibun duninjh
bu kandarrkidwon munguyh munguyh.
22 Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngud-
berre bu minj kabirriwernhwoybukwon God.
23 Ngurrbenngehkemen birribadbuyika,
yiman kayime yibenbebkemen kore kunak
kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh
yiman ngurrbenkukmanjwidnarren kore
kunwarrehwarre benkukwarrehwarrewong,
dja bonj, ngaleng ngurrbendjalkongibu.

Bu Karridjalburlumen God
Jude 24-25

24 Nungka God nakka wanjh djalmurrngrayek
duninjh dja ngunbidyikarrme ngudberre bu
minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre.
Mak ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre
yak, ba bu ngunkurrme darnkih kore kumirrk
nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninjh bu
ngurridjalwernhmarrmarr duninjh.
25 Nungka nadjalkudji duninjh God nawu
kanngehkeng kadberre rowk. Wanjh karri-
wernhburluburlumen nuye kore Jesus Christ
nawu kawohrnan kadberre bu karriyime bu God
wanjh king duninjh, dja mak nungka narrulka-
rrekimuk duninjh, dja wanjh kadjalwohrna-
wohrnan rowk kondanjkunu kurorre dja mak
kore kaddum heaven kore kerrngehkenhbeh, dja
mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh!
Amen.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074